

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 8. juni 2023 suliame suliareqqitas-sanngortitami

Sul.nr. K 042/23

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U1

Inuusooq ulloq [...] 1985

Illersuisutut akuerisaq inatsisileritooq [...]

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 14. september 2022, (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-544-2022), tassani unnerluutigineqartoq unioqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 88, nakuuserneq, eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarluni.

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq atuuttussanngortitsisoqassasoq.

Unnerluutigineqartoq piumasaqaateqarpoq sakkukillisaaffigineqarnissamik inuiaqatigiinni sulisitaanermik.

**Eqqartuussisooqataasartut**

Suliaq sularineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

**Suliamut ilassutitut paasissutissiineq**

Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit inummik misissuinermi ulloq 2. februar 2023 oqaatigineqarpoq, unnerluutigineqartoq naleqquttoq inuiaqatigiinni sulisitaanissamut

aalajangiisuusutut piunasaqaatigineqarluni aalajangersaasoqarnissaa Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit ukioq ataaseq nakkutigisaassasoq kiisalu aamma suli piunasaqaatilikkamik unnerluutigineqartoq nakkutilliisussaataitasut pisarialittut isumaqarfigippassuk, imigassamut aalakoornartulimmut katsorsagaatinneqassasoq.

### **Nassuiaatit**

Unnerluutigineqartup inuttut atukkani pillugit nassuiaatigivaa, maannakkut Royal Greenlandimi Paamiuni aalisakkerivimmi saaneeraajaasuulluni. Inuiaqatigiinni sullisserusuppoq. Eqqartuussut nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliareqqitassanngortippaa kiissatigigamiuk pineqatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqannginnissani. Pingasunik meraqarpoq, 17, 14 aamma 8-nik ukiullit. Tamarmik immiippat, kisianni angulleq maannakkut nuummiippoq ilinniarfissaminik periarfissarsiorluni. Unnerluutigineqartoq kisimi illoqutigiinni inersimasortaavoq. Angerlarsimaffimmini imigassamik aalakoornartulimmik atuusuunngilaq aamma pujortarfigineq ajorpaa, tamanna meeqqaminut takutikkusunnginnamiuk. Immaqa ullut 14-t ataasiarluni anilluni imertarpoq, aammalu immaqa sapaatip akunneranut marloriarluni hashimik pujortartarluni.

### **Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu**

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit eqartuussisoqarfik isumaqatigineqarpoq, suliami pissutsit aallaavigalugit peqqarniitsumik inatsimmik unioqqutitsisoqarsimammat, aallaavittullu tamanna kinguneqartinneqartarluni utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Isiginiarneqarluni unnerluutigineqartoq kisiartaalluni illoqutigiinni inersimasortaanera, tassani unnerluutigineqartup meerai ilaallutik, nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqarpoq unnerluutigineqartoq eqqartuunneqariaqartoq inuiaqatigiinni sulisitaanermik piunasaqaatilikkamik ataani oqaatigineqartutut. Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tamatumunnga atatillugu pingaartippaa Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup oqaaseqaataa kiisalu unnerluutigineqartup akulikitsumik imigassamik aalakoornartulimmik aamma hashimik atuisarnera.

### **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Unnerluutigineqartoq, U1, inuiaqatigiinnik sullississaaq nalunaaquttap akunneri 40-t siviunerpaaffiliussap qaammatit arfinillit ingerlaneranni naammassineqartussamik. Aamma unnerluutigineqartoq Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq ukiumi ataatsimi, piffissamilu tamatumani nakkutilliisussaataitasut pisarialittut isumaqarfigippassuk imigaasamik aalakoornartilimmik aamma hashimik atuiupilunnermut katsorsagaassalluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

## **D O M**

afsagt af Grønlands Landsret den 8. juni 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 042/23

Anklagemyndigheden

mod

T1

Født den [...] 1985

Autoriserede cand.jur. [...]

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 14. september 2022, (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-544-2022), hvorved tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 88, vold, blev idømt anbringelse i anstalt i 30 dage.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse.

Tiltalte har påstået formildelse i form af samfundstjeneste.

### **Doms mænd**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

### **Supplerende oplysninger**

Kriminalforsorgen har i personundersøgelse af 2. februar 2023 udtalt, at tiltalte er egnet til samfundstjeneste under den afgørende forudsætning, at der fastsættes vilkår om 1 års tilsyn af Kriminalforsorgen samt yderligere vilkår om, at tiltalte, såfremt tilsynsmyndigheden finder det fornødent, skal undergive sig behandling mod misbrug af alkohol.

### **Forklaringer**

Tiltalte har om sine personlige forhold forklaret, at hun nu arbejder med filetering på Royal Greenlands fiskefabrik i Paamiut. Hun vil gerne udføre samfundstjeneste. Hun ankede kredsrettens dom, fordi hun ikke ønsker at komme i anstalten. Hun har tre børn på henholdsvis 17, 14 og 8 år. De bor alle hos hende, men det ældste barn er p.t. i Nuuk for at finde uddannelsesmuligheder. Tiltalte er den eneste voksne i husstanden. Hun drikker ikke alkohol og ryger

ikke i hjemmet, fordi børnene ikke skal se det. Hun går ud og drikker måske en gang hver 14. dag, og hun ryger hash måske to gange om ugen.

### **Landsrettens begrundelse og resultat**

Landsretten er enig med kredsretten i, at der efter de i sagen foreliggende omstændigheder er tale om en grov lovovertrædelse, der som udgangspunkt skal medføre ubetinget anstaltsanbringelse.

Under hensyn til, at tiltalte er eneste voksne i sin husstand, der omfatter tiltaltes børn, hvoraf de to er mindreårige, og når henses til den tid, der er gået, siden hændelsen skete, finder landsretten imidlertid, at tiltalte i stedet bør idømmes samfundstjeneste og tilsyn med vilkår som nedenfor anført. Landsretten har i denne forbindelse lagt vægt på Kriminalforsorgens udtalelse samt på tiltaltes hyppige indtagelse af alkohol såvel som hash.

### **THI KENDES FOR RET:**

Tiltalte, T1, skal udføre ulønnet samfundstjeneste i 40 timer inden for en længste tid på 6 måneder. Tiltalte skal endvidere være under tilsyn af Kriminalforsorgen i 1 år og skal i denne periode, hvis tilsynsmyndigheden finder det fornødent, undergive sig behandling mod misbrug af alkohol og hash.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Tine Rud

### **EQQARTUUSSUT**

Oqaatigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit ulloq 14. september 2022

Eqqartuussiviup nr. 544/2022  
Politiit nr. 5504-97431-00478-21

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugit  
U1  
cpr-nummer [...] 1985 og  
U2  
cpr-nummer [...] 1989

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 2. maj 2022.

U1 aamma U2 makkuninnga unioqutitsinermut unnerluutigineqarput

Forhold / Pisimasoq 1

J.nr. 5504-97431-00478-21

**Kriminallovens § 88 - vold**

Ved den 5. maj 2021 ca. kl. 15.15 ved grønt område mellem kommunen og gangbroen i Paa-miut, efter forudgående aftale eller fælles forståelse forsætligt at have beskadiget en andens legeme, idet de tiltalte i forening sparkede F flere gange med vristen på begge lår samt rev hende i håret så hårtotter blev trukket ud.

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisoqassasoq

U1-mut aamma ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisoqassasoq U2-mut.

Taamatullu aamma unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq P sinnerlugu taarsiiffiginnissuteqartoqassasoq/ajunngitsorsiassaliisoqassasoq.

U1 pisuunerarpoq.

U1 piumasaqaateqarpoq utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissamik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu inuiaqatigiinni sulisitaanermik.

U2 piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissamik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

**Suliami paasissutissat**

**Nassuiaatit**

Suliap sularineqarnerani U1, U2 aamma ilisimannittut P aamma I nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartut, U1 aamma U2 nassuiaateqarput ulloq 14. september 2022. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput.

P aamma I nassuiaateqarput ulloq 14. september 2022. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput.

**Uppernarsaatit**

Nalunaarutiginninnerup ullua, suliaapsuunera, piffissaq pinerliiviusoq/sumiiffik, aamma nakosap politiinut uppersaataani takuneqarsinnaasuni nassaarineqartut allaaserineqarneri.

### **Paasissutissat inummut tunngasut**

Oqaatigineqanngilaq U1 siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunersoq.

Oqaatigineqanngilaq U2 siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunersoq.

U1 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, suliffeqarani. Pingasunik meeraqarpoq, tamarmik angerlarsimasut. Sivisuumik eqqarsaatigisarsimavaa socialhjælperitut ilinnialerusulluni, kisiannili pillagaasimanermut uppersaammit akornusersimaneqarluni.

U2 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, suliffeqanngilaq. Meeqqani marluk ilagalugit anaanamini najugaqarpoq, taakkua 11-nik aamma 8-nik ukioqarput. Allaffimmiutut ilinniaqarpoq aamma imarsiornermi ilinniagaqarluni. Sulileqqinniarsarivo, kisiannili nakorsap naliliineratigut suleqqusaanani. Nammineerluni tunuminiit saassunneqarnikuuvoq 2019-mi taamanili sulisinnaajunnaarpoq. Saassunneqarnermi toqungajalluinnarnikuuvoq, saassunneqarnerminit kingunipilutsitsivoq, sakkortuumik tukkarneqarnermigut niaqqumigut putuaraqarami. Ukioq kingulleq sulilluni aallartinnikuugaluarpoq, kisiannili uneqqinnikuuvoq tamakkiisumik sulisinnaassuseqannginnami.

Piffissaq sioqqullugu sulisinnaajunnaarnersiutitaarusunngilaq, kisaatiginnamiuk sulisinnaajunnaarnersiuteqalernissani, taamaammatt kommuniq ikiorpaa aallarteqqinnissaa pillugu.

Maannakkut aqajoqquminik ajornartorsiuteqarpoq.

Nuummi Sanameeqqammerpoq angerlaqqammerlunilu. Aallartinniarsareqqinniarpoq.

### **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu**

#### **Pisuunermik apeqqut pillugu**

U1:

Unnerluutigineqartoq pisimasumi pisuunerarpoq. Pisuunerarnera uppersaasiissutigineqartunit ikorfartuiffigineqarpoq. Eqqartuussisunit maluginiarneqarpoq ilisimannittoq I qularnaatsumik uppernartumilli nassuiaammatt, takusimallugu unnerluutigineqartup pinerlisaq pingasoriarlugu isimmikkaa, unnerluutigineqataatalu pinerlisap nujaasigut tigummisimagaa.

Taamaalilluni eqqartuussisunit uppersarsineqarpoq U1 pisuusoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – nakuuserneq unioqqutissimagaa, unnerluussissummi oqaatigineqartut naapertorlugit.

U2:

Pisimasumi pisuunnginnerarpoq. Unnerluutigineqartup nammineerluni nassuiaaneratigut, tassa unnerluutigineqatini U1 ulloq taanna ilagisimallugu aammalu marluullutik pinerlisaq ornissimallugu aperisimallugulu aammalu pinerlisaq nujaasigut tigummisimallugu tamatuma saniatigut isimmeriarsimallugu kisiannili eqqorsimanagu, ilisimannittullu assigiimmik nasuiaanerannit, tassunga ilanngullugu I-ip qularnaatsumik takusaminik nassuiaanera, eqqartuussisunit U2 pisuutinneqarpoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – nakuuserneq unioqqutissimagaa, unnerluussissummi oqaatigineqartut naapertorlugit.

#### **Pineqaatissiissut pillugu**

U1:

Eqqartuussisarnermi suliani assingusuni periusiuvoq pineqatissiisarneq utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsisarnermik.

Eqqartuussisunit ilungersunartutut isumaqarfigineqarpoq inatsisinik unioqqutitsineq suliamilu matumani eqqartuussisarnermi periusiuseq saneqqutissallugu pissutissaqarani.

Eqqartuussisunit sakkortusaatitut isumaqarfigineqarpoq, pineqartoq tassaamat niviarsiaqqamik 17-nik ukiulimmik arnar inersimasut marluk peqatigiillutik saassussinerat, arnanit inersimasunit aallartinneqartoq niviarsiaaraq upperimmassuk niviarsiaqqamik allamik saassussisimasutut. Eqqartuussisut isumaqarput, niviarsiaaraq inatsisinik unioqqutitsisimagaluarpalluunniit niviarsiaqqamut allamut nakuusernikkut, akuerineqarsinnaanngilaq arnat inersimsut marluk eqqartuussisut suliassaannik nammineerussinerat inuusuttuaqqamut saassussinermikkut. Arnat inersimasut X1-ip saassunneqarnera politiinut nalunaarutigisimasussagaluarpaat namminneerlutik iliuuseqaratik.

Inummik misissuineq suliarineqarsimannngilaq, qularnaatsumillu uppernarsineqanngimmat unnerluutigineqartup inuiaqatigiinnik sullissinermik eqqartuussaannikkut isumaqatigiissutiniq eqqortitsisinnaanera, tassani eqqartuussisut isumaqarput inuiaqatigiinni sulisitaanermik pineqaatissiinissaq naapertuutinngitsoq.

Eqqartuussisut sakkukillisaataasinnaasunik takusassaqaanngillat.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 146, imm. 1, nr. 2, tak, § 88, ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarnermik.

U2:

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq pineqaatissiisarneq suliani assingusuni utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsisarnermik.

Eqqartuussisunit ilungersunartutut isumaqarfigineqarpoq inatsisinik unioqqutitsineq suliamilu matumani eqqartuussisarnermi periusiuseq saneqqutissallugu pissutissaqarani.

Eqqartuussisunit sakkortusaatitut isumaqarfigineqarpoq, pineqartoq tassaamat niviarsiaqqamik 17-nik ukiulimmik arnar inersimasut marluk peqatigiillutik saassussinerat, arnanit inersimasunit aallartinneqartoq niviarsiaaraq upperimmassuk niviarsiaqqamik allamik saassussisimasutut. Eqqartuussisut isumaqarput, niviarsiaaraq inatsisinik unioqqutitsisimagaluarpalluunniit niviarsiaqqamut allamut nakuusernikkut, akuerineqarsinnaanngilaq arnat inersimsut marluk eqqartuussisut suliassaannik nammineerussinerat inuusuttuaqqamut saassussinermikkut. Arnat inersimasut X1-ip saassunneqarnera politiinut nalunaarutigisimasussagaluarpaat namminneerlutik iliuuseqaratik.

Inummik misissuineq suliarineqarsimannngilaq, qularnaatsumillu uppernarsineqanngimmat unnerluutigineqartup inuiaqatigiinnik sullissinermik eqqartuussaannikkut isumaqatigiissutiniq eqqortitsisinnaanera, tassani eqqartuussisut isumaqarput inuiaqatigiinni sulisitaanermik pineqaatissiinissaq naapertuutinngitsoq.

Eqqartuussisut sakkukillisaataasinnaasunik takusassaqaanngillat.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 146, imm. 1, nr. 2, tak, § 88, ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarnermik.

Eqqartuussiarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliarni aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

**Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U1 eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

U2

eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

## **D O M**

afsagt af Sermersooq Kredsret den 14. september 2022

Rettens nr. 544/2022

Politiets nr. 5504-97431-00478-21

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...] 1985 og

T2

cpr-nummer [...] 1989

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 2. maj 2022.

T1 og T2 er tiltalt for overtrædelse af

Forhold / Pisimasoq 1

J.nr. 5504-97431-00478-21

### **Kriminallovens § 88 - vold**

Ved den 5. maj 2021 ca. kl. 15.15 ved grønt område mellem kommunen og gangbroen i Paa-miut, efter forudgående aftale eller fælles forståelse forsætligt at have beskadiget en andens legeme, idet de tiltalte i forening sparkede F flere gange med vristen på begge lår samt rev hende i håret så hårtotter blev trukket ud.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om 30-dages anstaltsanbringelse til

T1 og 30-dages anstaltsanbringelse til T2.

Anklagemyndigheden nedlægger endvidere på vegne af F påstand om erstatning/godtgørelse



T1 har erkendt sig skyldig.

T1 har fremsat påstand om 30-dages betinget anstaltsanbringelse med 1-års prøvetid, subsidiært samfundstjeneste.

T2 fremsat påstand om frifindelse, subsidiært 30-dages betinget anstaltsanbringelse med 1-års prøvetid.

## **Sagens oplysninger**

### **Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T1, T2 og vidneforklaring af F og V.

De tiltalte, T1 og T2 har afgivet forklaring den 14. september 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F og V har begge afgivet forklaring den 14. september 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

### **Dokumenter**

Anmeldelsesdato, sagens art, gerningstidspunkt/-rum, gerningssted og beskrivelse fremgår af den dokumenterede anmeldelsesrapport.

De objektive fund fremgår af politiattesten.

### **Personlige oplysninger**

Det er ikke blevet oplyst om T1 er tidligere foranstaltet.

Det er ikke blevet oplyst om T2 er tidligere foranstaltet.

T1 har om sine personlige forhold forklaret, at

Hun er arbejdsledig. Hun har 3 børn, som alle er hjemmeboende. Hun har længe tænkt på at uddanne sig til socialhjælper, men hindres af sin straffeattest.

T2 har om sine personlige forhold forklaret, at

hun er arbejdsledig. Bor hos sin mor med sine to børn, som er henholdsvis 11 år og 8 år.

Hun er uddannet kontordame og inden for søfart. Hun prøver at starte at arbejde igen, men må ikke arbejde efter lægens vurdering. Hun blev selv overfaldet bagfra i 2019 og har siden da været uarbejdsdygtig. Hun døde næsten af overfaldet, men har mén efter overfaldet, da hun har et lille hul i hovedet som følge af voldsomme tramp. Hun startede ellers med at arbejde sidste år, men stoppede igen da hun ikke var fuldt ud arbejdsdygtig.

Hun vil ikke lade sig pensionere før tid, da hun ikke ønsker at blive førtidspensionist, så kommunen prøver at hjælpe hende med at komme i gang igen. Hun har problemer med sin mavesæk nu.

Hun har lige været i Sana i Nuuk og er lige kommet hjem. Hun vil prøve at komme i gang igen.

### **Retten's begrundelse og afgørelse**

## Om skyldsspørgsmålet

T1:

Tiltalte har erkendt forholdet. Erkendelsen støttes af bevisførelsen. Retten bemærker, at vidnet V på sikker og troværdig vis har forklaret, at hun så tiltalte prøve at sparke forurettede 3 gange, mens den medtiltalte holdt fast i forurettedes hår.

Dermed finder retten T1 skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold, i overensstemmelse med anklageskriftet.

T2:

Tiltalte har nægtet forholdet. Ud fra tiltaltes egen forklaring om at hun var sammen med medtiltalte T1 den dag og at de sammen tog over til forurettede og spurgte hende og at hun havde holdt forurettede i håret og ellers sparket ud efter hende men ikke ramt hende og ud fra vidnernes samstemmende forklaringer, herunder V's sikre forklaring om hvad hun så, finder retten T2 skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88, vold i overensstemmelse med anklageskriftet.

## Om foranstaltningen

T1:

Retspraksis i lignende sager er ubetinget anstaltsanbringelse.

Retten ser med alvor på lovovertrædelsen og finder i denne sag ingen grunde til at fravige retspraksis.

Retten finder det som en skærpene omstændighed, at der er tale om et overfald på en 17-årig pige begået af to fuldvoksne kvinder i forening, foranlediget af at de voksne kvinder troede at pigen havde overfaldet en anden pige. Det er af rettens opfattelse, at uanset om pigen selv har begået lovovertrædelser mod en anden pige ved at begå vold, er det uacceptabelt at de voksne kvinder begår selvtægt ved at overfalde en teenager. De voksne kvinder burde have meldt overfaldet mod X1 til politiet frem for at begå selvtægt.

Da der ikke er udarbejdet en personundersøgelse og da det ikke med sikkerhed er sandsynliggjort at tiltalte kan udføre og overholde aftaler i forbindelse med en eventuel dom til samfundstjeneste finder retten ikke samfundstjeneste som en passende foranstaltning.

Retten finder ingen formildende omstændigheder.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 2, jf. § 88, derfor som 30-dages anstaltsanbringelse.

T2:

Retspraksis i lignende sager er ubetinget anstaltsanbringelse.

Retten ser med alvor på lovovertrædelsen og finder i denne sag ingen grunde til at fravige retspraksis.

Retten finder det som en skærpene omstændighed, at der er tale om et overfald på en 17-årig pige begået af to fuldvoksne kvinder i forening, foranlediget af at de voksne kvinder troede at pigen havde overfaldet en anden pige. Det er af rettens opfattelse, at uanset om pigen selv har begået lovovertrædelser mod en anden pige ved at begå vold, er det uacceptabelt at de voksne kvinder begår selvtægt ved at overfalde en teenager. De voksne kvinder burde have meldt overfaldet mod X1 til politiet frem for at begå selvtægt.

Da der ikke er udarbejdet en personundersøgelse og da det ikke med sikkerhed er sandsynliggjort at tiltalte kan udføre og overholde aftaler i forbindelse med en eventuel dom til samfundstjeneste finder retten ikke samfundstjeneste som en passende foranstaltning.

Retten finder ingen formildende omstændigheder.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 2, jf. § 88, derfor som 30-dages anstaltsanbringelse.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

**Thi kendes for ret:**

T1 idømmes 30-dages anstaltsanbringelse.

T2 idømmes 30-dages anstaltsanbringelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Medea Olsen  
Kredsdommer

Den 14. september 2022 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Paamiut.

Kredsdommer Medea Olsen behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Retten nr. 544/2022

Politiets nr. 5504-97431-00478-21

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...] 1985 og

T2

cpr-nummer [...] 1989

[...]

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Politeeqarfimmut aggerssagaanikuuvoq tassanilu politiit oqaloqatigivaat.

Taanna P-sassuaq, taanna pisoq sulii pinngitsoq, taanna P X1-mut, unnerluussap panianut snap aqutigalugu ajortussarsiorsimagami, fiistertullu akornanni mobiliminik X1 assileriarlugu nikanarsarlugu pillugu. Taavalu unnuakkut X1 angerlarluni saassutsikkami, saassussisoq X1-ip taannaasoriivikkamiuk, arsaattarfiup nalaani aquteeqqakkut pisunnermini saassussisoq.

Arnaq taanna takugamiuk, aallaqqaammut tunuatigut tukerpaa nujaartorlugulu, nujaartungaatsiarpaa, inerterisoqaralarpoq marlunnik, kisianni piniinnarpoq.

Saassussilerami U2 ilagilerpaa.

U2 ingasannigilaq. Saassusseqataalarpoq. Naluaa qasseriarluni isimminneraa, kisianni isimmittaavoq.

Anklageren foreholdt herefter følgende op fra tiltaltes afhøringsrapport, bilag 6, side 2, sidste afsnit:

”Adspurgt om hun var alene. Afhørte forklarede, at hendes veninde, sigtede T2, deltog på lige fod med afhørte. At de begge tildelte forurettede spark og hev hende i håret.”

Tiltalte bekræftede at have forklaret sådan til politiet, men tilføjede på grønlandsk, at Nammineq kisimi saassunneruaa, kisianni aamma nujaartueqataalluni.

Nammineq siulliulluni saassussilerami, taava unikkami U2-ip isimmittalerpaa nujaartorlugulu.

Saassussileramik aatsaat U2 naapippaa. Unataaniarluni eqqarsanngikkaluarpoq, eqqartueqatigeeqqaanngikkaluarput, pilersaarutaanngikkaluarpoq, nammineq kamakkami.

Forsvareren foreholdt herefter følgende op fra tiltaltes afhøringsrapport, bilag 6, side 3, 1. linje:

”Afhørte kunne ikke oplyse, om hun eller T2 startede overfaldet. Hun huskede ikke, hvor mange gange hun sparkede eller hvor på kroppen hun ramte.”

Tiltalte bekræftede ikke at have forklaret sådan, og forklarede

Taamani nutserisoqarluni nassuiaavoq apersuisorlu politeeq uteqattaarisorujussuulluni paasiiuminaatsitsilluni.

Dansk:

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun var blevet indkaldt til politistationen, og der talte politiet med hende. Den kvinde, en eller anden F, havde forud for episoden skete, havde den kvinde mod X1, der er datter til tiltalte gennem snap fremkommet med negative bemærkninger, og havde taget et billede af X1 med mobilen og nedgjort hende. Og X1 blev angrebet om natten da hun var på hjem, og hun var helt sikker på, at angriberen var hende, den der gik til angreb mens hun gik på en sti omkring fodboldbanen. Da hun så den kvinde, var det første hun gjorde, at trampe hende på ryggen og hev i hendes hår, hun trak en hel del i hendes hår, der var ellers 2 der bad om at stoppe, men hun blev ved. Da hun skulle gå til angreb, kom T2 til. T2 gjorde ikke særlig meget. Men var lidt med til at angribe. Hun ved ikke hvor mange gange hun sparkede til hende, men hun sparkede.

Anklageren foreholdt herefter følgende op fra tiltaltes afhøringsrapport, bilag 6, side 2, sidste afsnit:

”Adspurgt om hun var alene. Afhørte forklarede, at hendes veninde, sigtede T2, deltog på lige fod med afhørte. At de begge tildelte forurettede spark og hev hende i håret.”

Tiltalte bekræftede at have forklaret sådan til politiet, men tilføjede på grønlandsk, at at det mest hende selv der angreb hende, men hun var også med til at hive i hendes hår. Hun var den der startede med angrebet, og da hun stoppede begyndte T2 at sparke til hende og hev i hendes hår.

Det var først da de skulle gå til abgreb, at hun mødte T2. Hun tænkte ellers ikke, at ville tæske nogen, de talte ellers ikke om det forud for det, det var heller ikke planen, selv var hun vred.

Forsvareren foreholdt herefter følgende op fra tiltaltes afhøringsrapport, bilag 6, side 3, 1. linje:

”Afhørte kunne ikke oplyse, om hun eller T2 startede overfaldet. Hun huskede ikke, hvor mange gange hun sparkede eller hvor på kroppen hun ramte.”

Tiltalte bekræftede ikke at have forklaret sådan, og forklarede dengang afgav hun forklaring med tolk, og afhøreren den politimand gentog sig selv hele tiden, hvor hun havde svært ved at forstå.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at  
 Ulloq taanna U1 Panialu naapippai. Taava taakku nassuiaappaani X1 unatartissimasooq. X1 qujagisarigamiuk eqqarsarpoq arnaq taanna unataasooq apersoriartorniarlugu sooq X1 saas-sussimaneraa. Taava apersorpaa Mikisup eqqaani ikaartarfiup eqqaani. Kamannngilaq kisianni uumitsappoq X1 kisimiittoq taartumi unatartissimammat, taamaattumik P apersorpaa. Ujanngilaa. Aperivaa sooq X1 unatarsimaneraa.

Taava sanianiikkami U1 taannalu kamassarujuulerami ikissaraluarlugu, taava ikinnginnami nujaartulaarpaa. Tukeriaraluarpaa kisianni saavatigut eqqunngilaa nuluatigut aamma isimminngilaa. Nujai tigullatsiarpai. Saniani U1 kamappoq. Paasisinnaavaa U1 kamattoq. Tilkukkiaraluannngilaa kisianni naluaa assammi illuanik eqqornerlugu, immaqa talluatigut attupillappaa, nujaata tigullatsiarnerini.

Anklageren foreholdt følgende fra tiltaltes afhøringsrapport, bilag 7, side 2, 4. afsnit:

”T1 ringe til afhørte, for at få hende til at gå med hen til forurettede. Afhørte gik ud fra, at de blot skulle tale med forurettede.”

Tiltalte kunne ikke bekræfte at have forklaret sådan og forklarede, at

Nammineq politeeqarfiliarusunnikuunngilaq taamaattumillu nassuiaateqarnikuunngisaan-narpoq politiinut piumanikuunnginnami.

Dansk:

T2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at den dag mødte hun T1 og hendes datter. Så fik forklaret, at X1 var blevet tæsket. X1 er hendes yndlingsbarn, så hun tænkte at hun vil tage over til vedkommende der havde tæsket og udspørge hende om, hvorfor hun havde angrebet X1. Så udspurgte hun hende ved side af Mikisoq ved broen. Hun var ikke vred, men blev arg over, X1 der var alene på et mørkt sted og var blevet tæsket, derfor udspurgte hun F. Hun skubbede ikke til hende. Hun spurgte hende om, hvorfor hun havde tæsket X1. Ved siden af hende stod T1 og hidsede sig op, og forsøgte at tirre hende op, hun blev ikke tirket, så begyndte hun at hive i hendes hår. Hun forsøgte at trampe på hendes men ramte hende ikke på siden og sparkede heller hende heller ikke på bagdelen. Hun tog ganske kort øjeblik i hendes hår. Ved siden af hendes var T1 og var vred. Hun kan godt forstå, at T1 var vred. Hun forsøgte ikke at tildele hende knytnæveslag, men ved ikke om hun ramte hende med sin ene hånd, måske strejfede hun hende på hagen da hun et ganske kort tid fik fat i hendes hår.

Anklageren foreholdt følgende fra tiltaltes afhøringsrapport, bilag 7, side 2, 4. afsnit:

”T1 ringe til afhørte, for at få hende til at gå med hen til forurettede. Afhørte gik ud fra, at de blot skulle tale med forurettede.”

Tiltalte kunne ikke bekræfte at have forklaret sådan og forklarede, at hun ikke havde haft lyst til at gå til politistationen, derfor havde hun aldrig afgivet en frklaring da hun ikke ville gøre det overfor politiet.

[...]

F forklarede på grønlandsk og dansk blandt andet, at Pilersuisuminngaanniit anillutik kollegie tungaanukarlutik malileramikku oqalulerlutik taas-sumanngooq pania unataramiuk, taava tunuminiit tukertippoq ikaartarfimmi, nujaartortil-lunilu.

Eqqaamanngilaa qasseria isimmitsinnerluni. Ataasiaannaangilaq arlaleriaavoq, sakkortorluunngillat.

Eqqaamanngilaa kinarleq sunersoq, poqqagami takusinnaanginnamiuk kiarliup suneraa.

Nujaartoriarlugu tukeriarlugu ingerlaqqipput. Immaqa 5 minutsit taamaattoqarpoq.

Ikinngutini X2 X3-lu pisoqatigivai taamani.

X2-ip avissaartinniarsarivai peertinniarsareqattaarpai.

Pisup kingorna napparsimavimmi misissortippoq.

Pisup kingunerisaanik arlaatigut kingunerlutsitsinngilaq.

Anklageren anmodede herefter om at foreholde følgende fra vidnets afhøringsrapport, bilag 3, side 2, 5. afsnit:

”T1 og T2 gik efter afhørte og hendes kusine, imens de råbte skældsord.”

Vidnet bekræftede at hun havde forklaret sådan til politiet og forklarede videre på grønlandsk, at

Siullermik oqaramik unatarsimaneraa taanna, taava oqarami unatarnikuunagu ulloq taanna aninikuunani, taava sallunerarpaat ullualu allannngortiisaqattaaramikku unatarnialerlugulu.

Anklageren anmodede herefter om at foreholde følgende fra vidnets afhøringsrapport, bilag 3, side 2, 8. afsnit:

”En kvinde kom tilfældig forbi, V. Hun er veninde med afhørtes mor. V råbte højt, hvilket fik gerningskvinderne til at stoppe.”

Vidnet bekræftede at have forklaret sådan.

Anklageren anmodede herefter om at foreholde følgende fra vidnets afhøringsrapport, bilag 3, side 3, 2. afsnit:

”Om aftenen den 5. maj skrev X1 et opslag på Facebook, at hun tidligere på ugen var blevet slået af afhørte – og at afhørte skulle have nogle bank, inden hun tog tilbage til Nuuk.”

Vidnet bekræftede at have forklaret sådan og forklarede videre, at

X1 facebookikkut ikkussisimagami taartuinnarmi unatartissimanerarluni allallunilu aallannginneranigooq pisassani piumaaraa. Taakku paasissutissat politiinut tunniunnikuugunarpai.

Anklageren anmodede herefter om at foreholde følgende fra vidnets afhøringsrapport, bilag 3, side 3, sidste afsnit:

”Afhørte så ikke hvem af de to gerningskvinder, der gjorde hvad. Men begge deltog i overfaldet.”

Vidnet bekræftede at have forklaret sådan og forklarede videre, at

Iimagivaa aappaata nujaartoraani aapaatalu isimmittaraani. Eqqaamangilaa kiarliup suneraani, kisianni qulanngiivilluni oqarsinnaavoq marluullutik saassukkaani. Saassussinerup kingorna niaqqukkut pullalaarpoq nutsanilu katallugit.

Dansk:

F forklarede på grønlandsk og dansk blandt andet, at de gik ud af Pilersuisoq mod kolligiet da de begyndte at følge efter hende og begyndte at sige, at det var hende der havde tæsket datteren, også fik en tramp bagfra på broen, og blev trukket i håret.

Hun kan ikke huske hvor mange gange hun blev sparket. Det var ikke kun den ene gang, men flere gange, men ikke særlig hårde.

Hun kan ikke huske hvem der gjorde hvad, hun havde hovedet bøjet ned og kunne ikke se hvem der gjorde hvad. Efter at have trukket i håret på hende og trampet på hende, så gik de videre. Det skete måske i 5 minutter. Dengang fulgtes hun med sine venner X2 og X3.

X2 forsøgte at få dem adskilt og forsøgte at få dem væk.

Efter episoden blev hun undersøgt i sygehuset.

Hun fik ikke mén efter episoden.

Anklageren anmodede herefter om at foreholde følgende fra vidnets afhøringsrapport, bilag 3, side 2, 5. afsnit:

”T1 og T2 gik efter afhørte og hendes kusine, imens de råbte skældsord.”

Vidnet bekræftede at hun havde forklaret sådan til politiet og forklarede videre på grønlandsk, at først sagde hun, om hun havde tæsket vedkommende, da hun sagde, at det havde hun ikke, den dag var hun ikke gået ud, så sagde de at hun løj og de ligesom ændrede datoen og ville tæske hende.

Anklageren anmodede herefter om at foreholde følgende fra vidnets afhøringsrapport, bilag 3, side 2, 8. afsnit:

”En kvinde kom tilfældig forbi, V. Hun er veninde med afhørtes mor. V råbte højt, hvilket fik gerningskvinderne til at stoppe.”

Vidnet bekræftede at have forklaret sådan.

Anklageren anmodede herefter om at foreholde følgende fra vidnets afhøringsrapport, bilag 3, side 3, 2. afsnit:

”Om aftenen den 5. maj skrev X1 et opslag på Facebook, at hun tidligere på ugen var blevet slået af afhørte – og at afhørte skulle have nogle bank, inden hun tog tilbage til Nuuk.”

Vidnet bekræftede at have forklaret sådan og forklarede videre, at X1 havde lavet et opslag i facebook om, at hun på et mørkt sted var blevet tæsket, og skrev også at den hun rejste skal hun få hvad hun fortjente. De oplysninger havde hun vist givet til politiet.

Anklageren anmodede herefter om at foreholde følgende fra vidnets afhøringsrapport, bilag 3, side 3, sidste afsnit:

”Afhørte så ikke hvem af de to gerningskvinder, der gjorde hvad. Men begge deltog i overfaldet.”

Vidnet bekræftede at have forklaret sådan og forklarede videre, at hun formoder, at den ene trak i hendes hår og den anden sparkede til hende. Hun kan ikke huske, hvem der gjorde hvad, men kan helt uden tvivl sige, at de begge 2 gik til angreb på hende. Efter angrebet var hun lettere hævet på hovedet og noget hår faldt af.

[...]

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Ulloq taanna eqqaamasaraqfigivaa. Jornguni aanikuullugu aneerlutik, atisaarniarfik eqqaquullugu ikaartarfikkuulerlutik naammattooramigit. Ikaartarfik nallilerlugulu taanna ni-viarsiaraq paarsisunilu ingerlagamik, aperitippallattoq tusaavaa sooq X1 unatarsimaneraa. Taava akerpallakkami unatarnikuunagu, taava akerpallakkamik sallunerarlugu. Taava nammineq ingerlaqqiinarami ingerlataqarami tunumut qiviararnigit takuaa aappaata nujaatigut tigumivaa ammut naqillugu taava paarsisorisaata unitsinniarsarerpasikkaluaramikku kisianni unitsinnaveerpasikkamikku. Taanna ni-viarsiaraq marlunik ilagisaqarami, naluaa paarsisorinerai.



Ajunaarnikut sanningasortaata eqqaaniittut taakku nammineq ikaartarfimmiit isigivai, ikaartarfimmut qaqeqqamerluni. Isigisai erseqqaripput. Naluaa miiterit qassinik ungasitsiginersaq.

U2 nujaatigut tigumminnikkiarami aappaata U1-ip tukeriaraa pingasoria takuaa.

Immaqa 5 minutsit missaani pisoq sivisussuseqarpoq.

Anklageren anmodede om at foreholde følgende for vidnet fra afhøringsrapporten, bilag 5, side 2, 4. afsnit:

”F kunne ikke gøre modstand, da hun blev holdt fast i håret og på den måde fik trukket overkroppen nedad.”

Vidnet bekræftede at have forklaret sådan og forklarede videre, at

Piniinnartut suaarpai taava suaqqammerai unipput.

Ingerlagamik suaartartut tusaavai oqaqattaarniarit taavalu oqarpaluttut taanna saassutsittup aallannginnerani pisassani piumaarai.

Dansk:

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun kan huske noget fra den dag. Hun havde hentet sin nevø og var at gå sammen, de gik forbi tøjbutikken og skulle over broen da hun traf dem. Hun var ved at komme til broen hvor den pige og hendes vogtere gik, hun kunne høre, at hun blev spurgt om, hvorfor hun havde tæsket X1. Hun kunne høre hende svare med, at hun ikke havde tæsket hende, og de svarede igen med, at hun løj.

Så gik hun videre, at hun fulgtes med nogen, og kiggede tilbage og så at den ene holdt hende på håret og trak hendes ned, og vogteren forsøgte at stoppe dem men så ud til, at det ikke lykkedes. Den pige fulgtes med 2 personer, hun ved ikke om de var hendes vogtere. De var ved mindesmærket mens hun selv kiggede på dem fra broen, hun var lige kommet o på broen. Det hun så var meget tydeligt. Hun ved ikke hvor mange meters afstand der var. Mens T2 holdt hende i håret, så så hun, at den anden T1, forsøgte at trampe på hende 3 gange. Episoden varede måske i 5 minutter.

Anklageren anmodede om at foreholde følgende for vidnet fra afhøringsrapporten, bilag 5, side 2, 4. afsnit:

”F kunne ikke gøre modstand, da hun blev holdt fast i håret og på den måde fik trukket overkroppen nedad.”

Vidnet bekræftede at have forklaret sådan og forklarede videre, at de blev ved, hun råbte dem an, hvor de umiddelbart efter stoppede.

Da de gik kunne hun høre at de råbte, bare blev ved med at sige noget, og så kunne hun høre dem sige, at vedkommende der blev angrebet nok skal få, hvad hun fortjener inden hun rejste.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.38.

Medea Olsen  
Kredsdommer